第一图书网, tushu007.com

<<翻译学的哲学视野>>

图书基本信息

书名：<<翻译学的哲学视野>>

13位ISBN编号：9787118073676

10位ISBN编号：7118073679

出版时间：2011-3

出版时间：国防工业出版社

作者：董明

页数：167

字数：161000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

本书共分六章。

第一章是绪论，探讨哲学对翻译实践和翻译理论的指导；第二章是传统翻译学，重点关注传统翻译学的不足以及其产生的原因等；第三章是规范翻译学和描述翻译学，讨论它们之间相互融合的关系；第四章是翻译主体与翻译客体的合而为一，主体性、主体间性、客体间性等是这一章的重点；第五章是翻译理论与进化，讨论后哲学与翻译理论的进化、翻译学的系统性、翻译学中概念的变异和翻译理论的倒退现象等；第六章是对于丹《[论语]心得》案例分析，分别讨论《论语》的语体特点、《论语》文本解读的多样性和于丹《[论语]心得》案例分析。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

董明，女，1960年出生，教授，硕士生导师。
分别于1982年和1989年在河南师范大学和上海外国语大学获得英语语言文学学士和硕士学位。
重点研究通过哲学和翻译研究的结合建构翻译学，其目的是使翻译理论与翻译实践相结合，在描述、解释翻译实践的同时，检验规范翻译学，使规范翻译学更好地指导翻译实践。
曾在《外语与外语教学》等期刊上发表多篇论文，并出版专著《翻译：创造性叛逆》。

<<翻译学的哲学视野>>

书籍目录

第一章 绪论
　第一节 哲学的定义
　第二节 传统哲学
　第三节 后哲学
　第四节 翻译学与哲学
第二章 传统翻译理论
　第一节 中西传统翻译理论
　第二节 传统翻译学理论的不足
　第三节 传统翻译理论存在的原因
第三章 规范翻译学与描述翻译学
　第一节 描述翻译学
　第二节 描述翻译学与规范翻译学
第四章 翻译主体与翻译客体的融合
　第一节 主体与客体的融合
　第二节 翻译主体与翻译客体的融合
第五章 翻译理论与进化
　第一节 后哲学与翻译理论的进化
　第二节 翻译学的系统性
　第三节 翻译学中概念的变异
　第四节 翻译理论的倒退现象
第六章 于丹《[论语]心得》案例分析
　第一节 《论语》的语体特点
　第二节 《论语》文本解读的多样性
　第三节 于丹《[论语]心得》案例分析
参考文献

章节摘录

第一章 绪论　　哲学是世界观和方法论，但长期以来，哲学却被一般人认为是无用的、抽象乏味的、只有哲学家才感兴趣的东西。
人们的日常生活、工作、学习，甚至是科学研究工作，大多都是针对具体的、个别的、或者局部的事物和现象，一般人很少会把相关的因素进行整体考虑，进而有意识地思考普遍性的问题，因此“叶障目不见泰山”的“盲人摸象”也就成了人们生活实践的认知常态。
哲学与人类的社会实践活动常常处于分离的境况。
究其原因，还要从哲学的历史讲起。
哲学的本质是整体思维，它不仅关注“在场的”，更重要的是关注“不在场的”。
但鉴于人作为认识主体的局限性和认识的动态性，思维的整体性也是一个相对的概念。
普通人一般爱就事论事，思维的角度比较单一，而哲学家的思维总是从“在场的”飞越到“不在场的”。
但‘不在场的”是一个错综复杂的可以无限扩张的网络，哲学家的网络也有一个从比较复杂到很复杂的发展过程。
……

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com